



VICTORINOX



RescueTool
User's Guide

WWW.VICTORINOX.COM

Breaking side window

- a) stick on protective film
- b) break window **1**
- c) press on window **2**

Seitenscheibe zertrümmern

- a) Folie aufkleben
- b) Scheibe zertrümmern **1**
- c) Scheibe eindrücken **2**

Briser la vitre latérale

- a) coller film protecteur
- b) briser la vitre **1**
- c) enfoncer la vitre **2**

Como romper vidrio lateral

- a) pegar film protector
- b) golpear el vidrio **1**
- c) empujar el vidrio **2**

Infrangere il vetro laterale

- a) attaccare l'adesivo
- b) rompere il vetro **1**
- c) spingere il vetro verso l'interno **2**

打碎側窗

- a) 刀鋒緊貼玻璃窗
- b) 敲碎玻璃窗 **1**
- c) 按壓玻璃窗 **2**

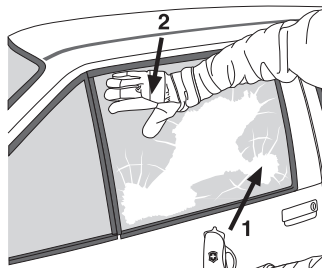
サイドウィンドウを割る

- a) 飛散防止フィルムを貼る
- b) ウィンドウを割り **1**
- c) ウィンドウを中に押し込む **2**

Как разбить стекло машины в аварийной ситуации

- a) Наклеить защитную пленку (фольгу) на стекло
- b) Ударить по стеклу **1**
- c) Надавить на стекло **2**

© Victorinox 2014
Printed in Switzerland VIII.14 / X.90218

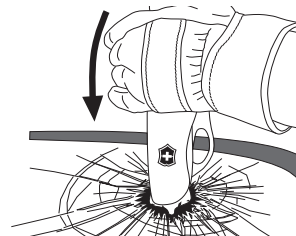


Seatbelt cutter
Gurtenschneider
Coupe-ceinture
Corta-cinturón
Taglia cinture di sicurezza
安全帯割刀 シートベルトカッター
Разрезает ремень безопасности

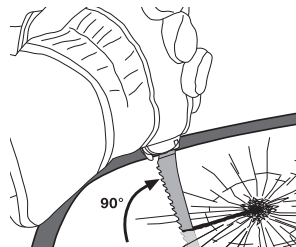


We protect our Intellectual Property Rights.
We reserve our rights for technical modifications.

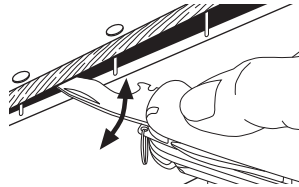
Smash windscreen / windshield
Frontscheibe einschlagen
Casser le pare-brise
Romper el parabrisas
Rompere il parabrezza anteriore
打破擋風玻璃窗 フロントウィンドウを割る
Разбивает ветровое стекло



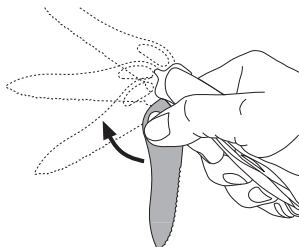
Disc saw
Frontscheibensäge
Scie à vitre
Sierra corta-vidrio
Sega per parabrezza
玻璃鋸
ガラスのこぎり
Выпиливает стекло



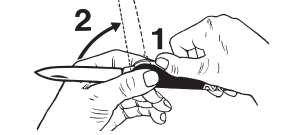
Strong crate opener
Starker Kistenöffner
Outil levier solide
Abre-cajas resistenté
Apricasse resistente
強力開箱工具 クレートオープナー
Открывает деревянные ящики



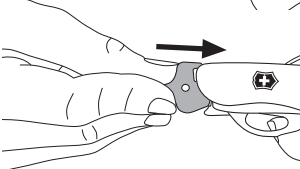
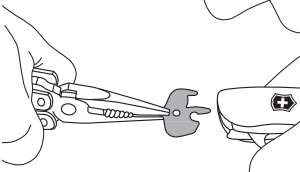
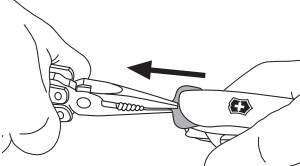
One-hand operation
Einhandbedienung
Ouverture une main
Control con una solo mano
Uso con una mano
單手操作 ワンハンドオープン
Возможность действия одной рукой



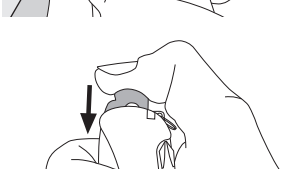
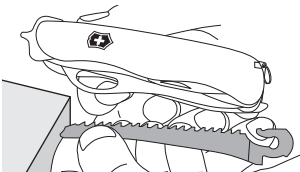
Lock blade
Feststellklinge
Lame à cran
Hoja de bloqueo
Lama grande bloccabile
附帶安全鎖
ロックブレード
Фиксирующаяся лезвие



Changing window breaker
Scheibenzentrümmer wechseln
Changer le brise-vitre
Cambio del rompe-vidrio
Sostituzione del frangivi vetro
更換碎玻璃器
ウィンドウブレイカーの交換
Сменная деталь, разбивающая стекло



Changing disc saw
Frontscheibensäge wechseln
Changer la scie à vitre
Cambio de sierra corta vidrio
Sostituzione della sega per parabrezza
更換圓形鋸
ガラスのこぎりの交換
Сменная дисковая пила



EN Victorinox AG **guarantees** all knives and tools to be of first class stainless steel and also guarantees a life time against any defects in material and workmanship (save for electronic components 2 years). Damage caused by normal wear and tear, misuse or abuse are not covered by this guarantee.

DE Die Victorinox AG **Garantie** erstreckt sich zeitlich unbeschränkt auf jeden Material- und Fabrikationsfehler (ausgenommen für Elektronik 2 Jahre). Schäden, die durch normalen Verschleiss oder durch unsachgemässen Gebrauch entstehen, sind durch die Garantie nicht gedeckt.

FR La **garantie** de Victorinox AG couvre tout défaut de matériel et de fabrication sans limite dans le temps (sauf pour les pièces électroniques 2 ans). Les dommages résultant d'une usure normale ou d'une utilisation inappropriée de l'objet ne sont pas couverts par la garantie.

ES Victorinox AG **garantiza** que todas las herramientas de bolsillo y cuchillos están fabricados de acero inoxidable de primera calidad y que la garantía de por vida cubre defectos de material y fabricación (excepto para piezas electrónicas 2 años). Daños causados por uso normal, mala utilización o abuso no están cubiertos por la garantía.

IT La **garanzia** fornita da Victorinox AG è illimitata per difetti di materiali o di fabbricazione (eccetto per parti elettroniche 2 anni). Danni causati dalla normale usura del prodotto o da un utilizzo improprio non sono coperti da garanzia.

ZH Victorinox AG 保证所有刀具及工具均采用一级不锈钢材制成, 并保证这些产品在其使用寿命期内没有材料和工艺上的任何缺陷 (除却电子零部件其保修期限为2年)。正常使用损耗、错误使用或滥用造成的损坏不在保修范围内。

JA ビクトリノックスAGは、すべてのナイフとツールに厳しい品質基準をクリアしたステンレススチールを使用し、材料や製造工程に起因した故障に対する修理または交換を永久保証しています (電気部品の保証期間は二年間です)。ご使用中に生じるキズ等外観上の変化、誤用や本来の目的以外の使用による故障は含まれません。

RU Мы гарантируем что все Ножи и Карманные Инструменты производства Victorinox AG сделаны из первоклассной нержавеющей стали, а также пожизненно гарантируем их от любых дефектов материалов и заводского брака. Ущерб, причиненный в результате обычного использования, а так же неправильного использования или злоупотребления не подпадают под эту гарантию. Гарантия на электронные компоненты, как во всем мире обычно, 2 года.



VICTORINOX

Victorinox AG, CH-6438 Ibach
Victorinox Retail Düsseldorf GmbH,
D-40212 Düsseldorf
Victorinox Swiss Army, Inc.
7 Victoria Drive, P.O. Box 1212
Monroe, CT 06468-1212
WWW.VICTORINOX.COM

EN

RescueTool 0.8623.N

Contains following parts and features:

1. large lock blade
2. Phillips-screwdriver
3. window breaker
4. screwdriver / crate opener with
5. – cap lifter
6. – wire stripper
7. reamer, punch
8. seatbelt cutter
9. key ring
10. tweezers
11. toothpick
12. disc saw for shatterproof glass
13. luminescent handles
14. Nylon cord
15. Nylon pouch

RescueTool 0.8623.MWN

same knife with large lock blade for one hand, ²/₃ wavy edge blade for army, police, fire-brigade and rescue service.

DE

RescueTool 0.8623.N

Enthält folgende Teile und Funktionen:

1. Feststellklinge
2. Phillips-Schraubendreher
3. Scheibenzertrümmerer
4. Schraubendreher / Kistenöffner mit
5. – Kapselheber
6. – Drahtabisolierer
7. Stech-Bohrähle
8. Gurtenschneider
9. Ring
10. Pinzette
11. Zahnstocher
12. Frontscheibensäge für Verbundglas
13. nachleuchtende Schalen
14. Nylon-Kordel
15. Nylon-Etui

RescueTool 0.8623.MWN

gleiches Messer mit Einhand-Feststellklinge mit ²/₃ Wellenschliff für Armee, Polizei, Feuerwehr- und Rettungsdienste.

FR

RescueTool 0.8623.N

Comprend les outils et fonctions suivants:

1. lame blocable
2. tournevis Phillips
3. brise vitre
4. tournevis / outil levier avec
5. – décapsuleur
6. – dénudeur de fils électriques
7. poinçon alésoir
8. coupe-ceinture
9. anneau
10. pincettes
11. cure-dents
12. scie pour pare-brise feuilleté
13. côtes fluorescentes
14. cordon Nylon
15. étui Nylon

RescueTool 0.8623.MWN

même modèle avec lame blocable ouverte une main tranchant denté ²/₃, pour armée, police, pompiers et unité de sauvetage.

ES

RescueTool 0.8623.N

Contiene las siguientes piezas y funciones:

1. hoja grande de bloqueable
2. destornillador Phillips
3. rompe vidrio
4. destornillador resistente / abre cajas con
5. – destapador
6. – pela cables
7. punzón-escariador
8. hoja corta-cinturón
9. anilla
10. pinzas
11. palillo de dientes
12. sierra corta-parabrisas para vidrio laminado
13. cachas fluorescentes
14. cordón Nylon
15. estuche Nylon

RescueTool 0.8623.MWN

mismo modelo para hoja grande bloqueable abrir con una sola mano ²/₃ filo dentado, para ejército, policía, bomberos y servicio de rescate.

0.8623.N**A.8590****A.8591**

IT

RescueTool 0.8623.N

Contiene i seguenti elementi e funzioni:

1. lama grande bloccabile
2. cacciavite Phillips
4. cacciavite robusto / apricasse con
5. – levacapsule
6. – spelacavi
7. punteruolo-alesatore
8. taglia cinture
9. anello
10. pinzetta
11. stuzzicadenti
12. sega per parabrezza
13. guancette luminescenti
14. cordino in Nylon
15. fodero in Nylon

RescueTool 0.8623.MWN

stesso modello con lama grande bloccabile ad apertura facilitata per militari, polizia, pompieri e unità di salvataggio.

ZH

救援工具 0.8623.N

包括以下功能或配件

1. 主刀
2. 十字螺絲起
3. 碎玻璃器
4. 開罐頭器
5. – 開瓶器
6. – 電線撥皮槽
7. 鑽孔錐
8. 安全帶割刀
9. 鑰匙圈
10. 鑷子
11. 牙籤
12. 圓形鋸 (適用於鋼化玻璃)
13. 螢光刀柄
14. 尼龍繩
15. 尼龍袋

救援工具 0.8623.MWN

同一型號單手開關多用途軍刀, 特別適合軍隊、警察、消防員和救援隊使用。

JA

レスキューツール 0.8623.N

機能とパーツ

1. ラージブレード (ロック付き)
2. プラスドライバー
3. ウィンドウブレイカー
4. マイナスドライバー / クレートオープナー (金てこ)
5. – せん抜き
6. – ワイヤーストリッパー
7. リーマー (穴あけ)
8. シートベルトカッター
9. キーリング
10. ピンセット
11. ツースピック
12. ガラスのこぎり (合わせガラス用)
13. 蓄光ハンドル
14. ナイロンコード
15. ナイロンケース

レスキューツール 0.8623.MWN

同じナイフ。軍隊、警察、消防、救急業務用ワンハンドオープン・ブレード装備。

RU

Многофункциональный Инструмент Спасателя 0.8623.N

1. Большое фиксирующееся лезвие
2. Отвертка
3. Инструмент для разбивания стекла
4. отвертка/Инструмент, открывающий деревянные ящ ики с:
5. – открывалкой для бутылок
6. – инструментом для снятия изоляции
7. Развертка, кернер
8. Лезвие для разрезания ремня безопасности
9. Кольцо для ключей
10. Пинцет
11. Зубочистка
12. Дисковая пила для небьющегося стекла
13. Светящаяся рукоятка
14. Нейлоновый шнур
15. Нелоновый чехол

Инструмент Спасателя 0.8623.MN

аналогичный с большим фиксирующимся лезвием, которое открывается одной рукой (для служб безопасности, полиции, пожарных, армии)